

Proper Prayers of the Mass

Easter Sunday

Provided Courtesy of Una Voce Orange County

INTROIT: PS. 138. 18, 5-6

RESURREXI, et adhuc tecum sum alleluia: posuisti super me manum tuam, alleluia: mirabilis facta est scientia tua, alleluia, alleluia. *Ps. 138. 1-2.* Dómine, probástime, et cognovísti me: tu cognovísti sessionem meam, et resurrectionem meam. *℟.* Glória Patri.

I arose and am still with Thee, alleluia: Thou hast laid Thine hand upon me, alleluia: Thy knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia. *Ps.* Lord, Thou has searched me and known Me: Thou knowest my sitting down and my rising up. *℟.* Glory be to the Father.

COLLECT

Deus, qui hodierna die per Unigénitum tuum aeternitatis nobis áditum devicta morte reserásti: vota nostra, quæ præveniéndò aspíras, étiam adjuvándò proséquare. Per eúndem Dóminum.

O God, who on this day through Thine only-begotten Son hast overcome death and opened unto us the gate of everlasting life; do Thou follow with Thine aid the desires which Thou dost put into our minds and by Thy continual help bring the same to good effect. Through the same.

EPISTLE: 1 CORINTHIANS 5, 7-8

Fratres: Expurgáte vetus fermentum ut sitis nova conspersio, sicut estis ázymi. Etenim Pascha nostrum immolátus est Christus. Itaque epulémur: non in fermento véteri, neque in fermento malitiæ et nequitiæ: sed in ázymis sinceritatis et veritatis.

Brethren, purge out the old leaven, that you may be a new paste, as you are unleavened: for Christ our Pasch is sacrificed. Therefore let us feast, not with the old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

GRADUAL: PS. 117. 24,1

Tribulatiónes cordis mei dilatátæ sunt: de necessitatibus meis éripe me, Dómine. *℟.* Vide humilitatem meam et laborem meum: et dimítte ómnia peccáta mea.

This is the day which the Lord hath made: let us rejoice and be glad in it. *℟.* Give praise unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth for ever.

ALLELUIA: 1 COR. 5. 7

Alleluia, alleluia. *℟.* Pascha nostrum immolátus est Christus.

Alleluia, alleluia. *℟.* Christ our Pasch is sacrificed.

GOSPEL: MARK 16. 1-7

In illo témpore: María Magdaléne et María Jacóbi et Salóme emérunt arómata, ut veniéntes úngerent Jesum. Et valde mane una sabbatórum, véniunt ad monuméntum, or-to jam sole. Et dicébant ad ínvicem: Quis revólvet nobis lápidem ab óstio monuménti? Et respiciéntes vidérunt revólutum lápidem. Erat quippe magnus valde. Et introeúntes in monuméntum vidérunt júvenem sedéntem in dextris, co-opértum stola cándida, et ob-stupuérun. Qui dicit illis: Nolíte expavéscere: Jesum quæritis Nazarénum, crucifixum: surrexit, non est hic, ecce locus ubi posuérun eum. Sed ite, dicite discipulis ejus et Petro quia præcédit vos in Galiléam: ibi eum vidébitis, sicut dixit vobis. **CREDO**

At that time, Mary Magdalen, and Mary the mother of James, and Salome bought sweet spices, that coming they might anoint Jesus. And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulchre, the sun being now risen. And they said one to another: Who shall roll us back the stone from the door of the sepulchre? And looking, they saw the stone rolled back. For it was very great. And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed with a white robe, and they were astonished. Who saith to them: Be not affrighted; ye seek Jesus of Nazareth, who was crucified: He is risen, He is not here; behold the place where they laid Him. But go, tell His disciples, and Peter, that He goeth before you into Galilee: there you shall see Him, as He told you. **CREED**

OFFERTORY: PS. 75. 9-10

Terra trémuit, et quiévit, dum resúrgeret in iudicio Deus, alleluia.

The earth trembled and was still when God arose in judgment, alleluia.

SECRET

Súscipe, quæsumus, Dómine, preces pópuli tui cum oblationibus hostiarum: ut paschalibus initiáta mystériis, ad aeternitatis nobis medélam, te operánte, proficiant. Per Dóminum.

Accept, we beseech Thee, O Lord, the prayers of Thy people with the oblation of sacrifice; that what we have begun by these Paschal mysteries, may by Thy operation, profit us for a healing remedy unto everlasting life. Through our Lord.

PREFACE OF EASTER

VERE dignum et justum est, aequum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hac potíssimum die gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Chris-

IT is truly meet and just, right and availing unto salvation, that at all times, but more especially on this day we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb